

Ured Registrara

Finansijski izvještaji za godinu
koja je završila 31. decembra 2011.
i Izvještaj nezavisonog revizora

Sadržaj

	Stranica
Izveštaj Upravnog odbora	1 -3
Izveštaj Nezavisnog revizora	4
Izveštaj o sveukupnoj dobiti	5
Izveštaj o finansijskom položaju	6
Izveštaj o promjenama na kapitalu	7
Izveštaj o novčanim tokovima	8
Napomene uz finansijske izvještaje	9 - 21

Ured Registrara

Izveštaj Upravnog odbora

Upravni odbor podnosi svoj izvještaj i račune Ureda registrara za period završen 31. decembra 2011. godine.

Ured registrara uspostavljen je nakon usvajanja UN Rezolucije broj 1503 (2003. godine). U rezoluciji se navodi da je 'bitan preduslov za ostvarenje ciljeva Strategije završetka rada MKSJ-a brza uspostava, pod okriljem visokog predstavnika, i što skoriji početak rada posebnog odjela pri Sudu BiH („Odjel za ratne zločine“) te kasnije ustupanje predmeta sa niže ili srednje rangiranim optuženima tom Odjelu od strane MKSJ-a. Predmeti koji se ustupaju poznati su kao 11 bis predmeti odnosno predmeti kategorije II. Nadalje, OHR i MKSJ su se dogovorili u zajedničkim zaključcima iz februara 2003. godine da Sud BiH treba imati mandat ne samo da procesuiraju predmete ustupljene od strane MKSJ-a, nego i izvjestan broj domaćih predmeta (tzv. predmeti „pravila puta“).

Svrha ovog projekta je uvođenje međunarodne stručne podrške za ključne pravosudne funkcije Suda i Tužilaštva BiH i izgradnja domaćih stručnih kapaciteta. Prvobitno je bilo predviđeno da projekt traje pet godina, dakle od 2004. do decembra 2009. godine.

Primarni cilj projekta je da se ojačaju kapaciteti domaćih institucija, između ostalog, kroz dogovoreni proces tranzicije, te razviju domaći stručni kapaciteti u oblastima materijalnog poznavanja međunarodnog krivičnog prava, teorije i prakse krivičnog postupka, uvođenja i korištenja naprednih mehanizama sudske podrške te efikasnog i ekonomičnog upravljanja institucijama koje procesuiraju složene krivične predmete. Nadalje, provođenjem ovih programa Sud i Tužilaštvo BiH mogu poslužiti kao modeli drugim pravosudnim institucijama diljem zemlje i kao primjer uspješnog rada institucija na državnom nivou u Bosni i Hercegovini.

Sekundarni cilj je da se stvore uslovi za pravična suđenja i zakonitost postupanja. Ovaj cilj prate, između ostalog, vanjske organizacije kao što su OSCE, Human Rights Watch i zainteresirane NVO-e i rezultati se nalaze u izvještajima.

U skladu sa Sporazumom o uspostavi Ureda registrara i strategijom tranzicije, prvobitno je bilo predviđeno da se projekt završi u decembru 2009. godine, da do tada odu strani sudije, tužioc i drugo međunarodno osoblje a domaće institucije preuzmu sve odgovornosti. Međutim, dana 14. decembra 2009. godine visoki predstavnik za BiH donio je odluku o izmjenama i dopunama relevantnih zakona, kako bi se omogućilo dalje učešće međunarodnih sudija i tužilaca u odjelima za ratne zločine Suda i Tužilaštva BiH do decembra 2012. godine. Ovu odluku su podržali članovi Vijeća za implementaciju mira.

Ured Registrara

Izveštaj Upravnog odbora (Nastavak)

Projekt je prvobitno bio zamišljen kao proces od šest faza, sa sljedećim vremenskim rasporedom:

1. faza: faza planiranja - od početka projekta do augusta 2004. godine - **završena**
2. faza: faza razvoja - od septembra do decembra 2004. godine - **završena**
3. faza: faza provedbe - od januara 2005. do augusta 2005. godine - **završena**
4. faza: faza tranzicije menadžmenta - od augusta 2005. do septembra 2007. godine - **završena**
5. faza: faza tranzicije međunarodnog stručnog osoblja - od augusta 2007. do decembra 2009. godine - **produžena**
6. faza: završetak faze tranzicije - od januara 2008. do augusta 2009. godine - **produžena**

Prve četiri faze su uspješno provedene. U toku prve faze, izrađen je i usvojen budžet projekta i osigurane potrebne zakonske osnove za rad Ureda registrara. U drugoj fazi, uspostavljene su neophodne ključne funkcije i menadžerska struktura Ureda registrara, u koordinaciji sa predsjednicom Suda i glavnim tužiocem. Nadalje, razrađene su sve procedure i protokoli potrebni za vođenje postupaka. Treća faza se fokusirala na aktivnosti rada na predmetima ratnih zločina i ustupanja prema pravilu 11 bis. U četvrtoj fazi izvršen je prenos odgovornosti za upravljanje većinom ključnih funkcija Ureda registrara na domaće stručnjake, uz tranziciju pozicija međunarodnog registrara, međunarodnog zamjenika registrara i međunarodnog administratora na domaće uposlenike.

U toku pete faze promijenio se sastav mješovitih međunarodnih i domaćih vijeća i tužilačkih timova u odjelima za ratne zločine, u smislu većeg udjela domaćeg kadra. Međunarodni sudije su sada samo u apelacionim vijećima, koje će napustiti prema planu tranzicije iz januara 2010. g.

Ocjenu ćemo napraviti ispitivanjem svake pojedinačne faze, odnosno mjerenjem rezultata svake faze u odnosu na zacrtane ciljeve.

Sa produženjem projekta, produženi su i rokovi za 5. i 6. fazu do decembra 2012. godine. Iako je bilo očekivano da će domaći budžeti pokriti većinu operativnih potreba institucije, to se nije desilo zbog neusvajanja domaćeg budžeta tokom 2011. godine u zbog Odluke o privremenom finansiranju. Ured registrara je nastavio finansirati svoje operativne troškove u okviru svojih budžetskih limita, kao što su troškovi programa podrške svjedocima, troškovi putovanja koji se odnose na istragu, troškovi vještaka itd. U 2012. godini projektne aktivnosti se nastavljaju na manje-više isti način kao u 2011. godini. Ako se domaći budžeti institucija usvoje u traženom iznosu, Ured registrara će smanjiti svoju operativnu podršku institucijama. Međunarodni sudije i tužioc nastavlja sa radom u 2012. godini na isti način kao u 2011. godini. Predviđeno je da će njihov odlazak biti u skladu sa fazom tranzicije.

Nakon primitka sredstava od Švedske za provedbu Srednjoročnog razvojnog plana institucije (SRPI), Ured registrara je pokrenuo aktivnosti predviđene za projekat nadogradnje IT mreže koji će biti završeno kako se predviđa tokom 2012. godine. Ured registrara će također pomoći domaćim institucijama u implementaciji ostalih preporuka navedenih u SRPI-ju.

Ukupan broj uposlenika tranzicioniranih u domaće institucije u decembru 2011. godine popeo se na 142; od kojih je 73 uposlenika tranzicionirano u Sud BiH, 47 u Tužilaštvo BiH, 14 u Zajedničke službe i 8 u Ministarstvo pravde.

Istovremeno je ukupan broj uposlenika Ureda registrara u decembru 2010. godine došao na 95, od kojih su 66 domaća uposlenika, 8 domaćih pripravnika i 21 stranca.

¹Broj uposlenika u tranziciji koji je prikazan u ovom izvještaju je baziran na broju ljudi koji primaju dodatak/osiguranje iz Ureda registrara dok je stvarni broj neznatno veći.

Ured registrara

Izveštaj Upravnog odbora (Nastavak)

U 2011. godini bilo je 27 potvrđenih optužnica sa 35 optužena u predmetima ratnih zločina i 94 potvrđenih optužnica sa 212 optuženih u predmetima organiziranog kriminala. Nadalje, pretresna vijeća Suda donijela su 18 prvostepenih presuda (uključujući prvostepenske presude i priznavanje krivnje) sa 23 lica u predmetima ratnih zločina i 112 prvostepenih presuda (uključujući prvostepenske presude, garancije za izricanje kaznenopopravne sankcije, obustavljanje postupaka i pruznavanja krivice) sa 187 lica u predmetima organiziranog kriminala.

Tokom ovog perioda, izrečeno je 13 drugostepenih presuda (uključujući 1 sporazum o priznanju krivnje sa 1 licem koji je potpisan tokom žalbenog postupka) sa 20 optuženika u predmetima ratnih zločina i 36 drugostepenih presuda sa 63 optuženika u predmetim aratnih zločina. Sud je također izrekao 2 trećestepene presude sa 2 lica (1 u predmetu ratnih zločina i 1 u predmetu organiziranog kriminala) kojim su relevantne drugostepene presude potvrđene.¹

Međunarodna zajednica je u projekt investirala 4,6 milion EUR u 2011. godini. Ured registrara je uspio da obezbjedi potrebna sredstva za završetak projekta u okviru trenutnog obima aktivnosti i trajanja projekta (period likvidacije od najmanje 6 mjeseci u 2013. godini). Izuzetno je važno da se obečana sredstva pribave u skladu sa uslovima za dodjelu bespovratnih sredstava što je prije moguće kako bi se operativne aktivnosti nastavile bez prekida. Međutim, obzirom na pozitivna iskustva sa donatorima, Upravni odbor vjeruje da će sva sredstva biti obezbjeđena. Detaljnije informacije o radu i ostvarenjima institucija i finansijskom stanju date su u Godišnjem izvještaju.

Ova impresivna postignuća od početka projekta jasno pokazuju predanost, talenat i sposobnosti uposlenika Ureda registrara i podršku koju dobiva od domaćih službenika i međunarodne zajednice. Stoga koristimo ovu priliku da se zahvalimo osoblju Ureda registrara na njihovoj požrtvovanosti i timskom radu, čime su omogućili stvaranje međunarodno priznate domaće institucije. Nadalje, želimo se zahvaliti i članovima Tranzicijskog vijeća i međunarodnoj zajednici na njihovoj neprocjenjivoj podršci i saradnji.

U 2011. godini Upravni Odbor su činili slijedeći članovi:

Biljana Potparić – Lipa, registrar Suda

Dubravka Piotrovski, registrar Tužilaštva

Emina Šibić, Šef Finansijske službe

Brankica Bjeloš, Šef Prevoditeljske službe

Emina Šibić

Šef Finansijske službe
U ime Upravnog Odbora



13. april 2012. godine

Sud Bosne i Hercegovine
Kraljice Jelene 88

71 000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

² Statistika Suda BiH

Izveštaj Nezavisnog revizora Tranzicijskom vijeću Ureda registrara

Tranzicijskom vijeću Ureda registrara Sarajevo:

Obavili smo reviziju priloženih finansijskih izvještaja Ureda registrara za Odjel I za ratne zločine i Odjel II za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Krivičnog i Apelacionog odjeljenja Suda Bosne i Hercegovine i Posebni odjel za ratne zločine i Posebni odjel za organizirani kriminal, privredni kriminal i korupciju Tužilaštva Bosne i Hercegovine („Ured registrara“), prikazanih na stranicama 5. do 21. koji se sastoje od izvještaja o finansijskom položaju na dan 31. decembra 2011. godine, izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti, izvještaja o promjenama na kapitalu i izvještaja o novčanim tokovima za godinu koja je tada završila, te sažetog prikaza značajnih računovodstvenih politika i drugih napomena uz finansijske izvještaje.

Odgovornost Uprave za finansijske izvještaje

Upravni odbor je odgovoran za pripremanje i fer prezentovanje priloženih finansijskih izvještaja u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja, kao i za one interne kontrole koje Uprava smatra neophodnim za pripremanje finansijskih izvještaja koji ne sadrže materijalno značajne pogreške, bilo zbog prevare ili grešaka.

Odgovornost Revizora

Naša je odgovornost izraziti nezavisno mišljenje o priloženim finansijskim izvještajima na temelju naše revizije. Reviziju smo obavili u skladu sa Međunarodnim revizijskim standardima. Navedeni standardi zahtijevaju da reviziju planiramo i obavimo na način da dobijemo razumno uvjerenje da finansijski izvještaji ne sadrže materijalno značajne pogreške.

Revizija uključuje provjeru dokaza, pomoću testiranja, koji potkrjepljuju iznose i druge informacije objavljene u finansijskim izvještajima. Odabir procedura zavisi od prosudbi Revizora, uključujući ocjenu rizika da finansijski izvještaji sadrže materijalno značajne pogreške, bilo zbog prevare ili grešaka. Za potrebe ocjene rizika, Revizor vrši procjenu internih kontrola vezanih za pripremanje i fer prezentiranje finansijskih izvještaja, u svrhu određivanja revizorskih procedura u datim uvjetima, ali ne u svrhu davanja mišljenja u pogledu funkcionisanja internih kontrola Društva. Revizija također uključuje i procjenu primijenjenih računovodstvenih politika te ocjenu značajnih procjena Uprave, kao i ocjenu prikaza finansijskih izvještaja u cjelini.

Uvjereni smo da su revizijski dokazi koje smo prikupili dostatni i primjereni kao osnova za izražavanje našeg mišljenja.

Mišljenje

Po našem mišljenju, finansijski izvještaji prikazuju objektivno i realno, u svim materijalno značajnim stavkama, finansijski položaj Ureda registrara na dan 31. decembra 2011. godine, te rezultate njegovog poslovanja i promjene na kapitalu i u novčanom toku za godinu koja je tada završila, u skladu s Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja.

Deloitte d.o.o.

Sead Bahtanović, direktor i ovlašten revizor

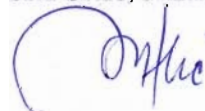


Sarajevo, Bosna i Hercegovina

13. april 2012. godine



Sabina Softić, ovlašten revizor



Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o sveobuhvatnoj dobiti
za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Napomene	2011.	2010.
Namjenski doprinosi donatora	2	4.549	5.016
Ukupni prihod		4.549	5.016
Troškovi uposlenika	3	(4.021)	(4.522)
Ostali operativni troškovi	4	(449)	(539)
Troškovi amortizacije	5	(71)	(60)
Ukupni operativni troškovi		(4.541)	(5.121)
Finansijski prihodi		22	9
Finansijski troškovi		(21)	(12)
Višak /(manjak) prihoda nad rashodima za godinu		9	(108)
Ostali sveobuhvatni prihod		-	-
Ukupna sveobuhvatna dobit		9	(108)

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o finansijskom položaju
na dan 31. decembra 2011. godine
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	Napomene	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
IMOVINA			
Dugoročna imovina			
Oprema i nematerijalna imovina	5	214	130
		214	130
Kratkoročna imovina			
Potraživanja i unaprijed plaćeni troškovi	6	168	116
Gotovina	7	3.349	3.145
		3.517	3.261
UKUPNO IMOVINA		3.731	3.391
KAPITAL I OBAVEZE			
Kapital			
Akumulirani višak		270	261
		270	261
Dugoročne obaveze			
Odgođeni prihod	10	214	130
		214	130
Kratkoročne obaveze			
Obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze	8	174	217
Obaveze prema donatorima	9	15	5
Odgođeni prihod	10	3.058	2.778
		3.247	3.000
UKUPNO KAPITAL I OBAVEZE		3.731	3.391

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Potpisala u ime Ureda registrara dana 13. aprila 2012. godine:

Emina Šibić

Šef Finansijske službe



Ured registrara Sarajevo
Izveštaj o promjenama na kapitalu
za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	<u>Akumulirani višak</u>	<u>Ukupno</u>
Stanje na dan 31. decembra 2009.	<u>369</u>	<u>369</u>
Manjak za godinu	(108)	(108)
Ostala sveukupna dobit	-	-
<i>Ukupni sveobuhvatni gubitak</i>	<i><u>(108)</u></i>	<i><u>(108)</u></i>
Stanje na dan 31. decembra 2010.	<u>261</u>	<u>261</u>
Višak za godinu	9	9
Ostala sveukupna dobit	-	-
<i>Ukupni sveobuhvatni gubitak</i>	<i><u>9</u></i>	<i><u>9</u></i>
Stanje na dan 31. decembra 2011.	<u>270</u>	<u>270</u>

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

Ured registrara Sarajevo
 Izvještaj o novčanom toku
 za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

	2011.	2010.
Operativne aktivnosti		
Višak / (manjak)	9	(108)
Usklađenje:		
Amortizacija opreme i nematerijalne imovine	71	60
Usklađenje za novčani tok iz ulagačkih aktivnosti	<u>1</u>	<u>(3)</u>
<i>Novčani tok iz / (korišten u) prije kretanja u obrtnom kapitalu</i>	<i>81</i>	<i>(45)</i>
(Povećanje) / smanjenje potraživanja i prijevremene otplate	(52)	11
(Povećanje) / smanjenje potraživanja od kupaca i ostalih potraživanja	(43)	8
Povećanje / (smanjenje) obaveza prema donatorima	10	(21)
Povećanje obaveza prema dobavljačima i ostalih obaveza	<u>364</u>	<u>1.197</u>
Novac iz operativnih aktivnosti	<u>279</u>	<u>1.195</u>
Neto novac iz operativnih aktivnosti	<u>360</u>	<u>1.150</u>
Ulagačke aktivnosti		
Nabavka opreme i nematerijalne imovine	(155)	(28)
Primljene kamate	22	9
Plaćene kamate	<u>(21)</u>	<u>(12)</u>
Neto novac korišten u ulagačkim aktivnostima	<u>(156)</u>	<u>(31)</u>
Neto povećanje novca i novčanih ekvivalenata	<u>204</u>	<u>1.119</u>
Novac i novčani ekvivalenti na početku godine	<u>3.145</u>	<u>2.026</u>
Novac i novčani ekvivalenti na kraju godine	<u>3.349</u>	<u>3.145</u>

Napomene u nastavku čine sastavni dio ovih finansijskih izvještaja.

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA

Izjava o usklađenosti

Finansijski izvještaji sastavljeni su u skladu sa Međunarodnim standardima finansijskog izvještavanja ("MSFI") koje je objavio Odbor za međunarodne računovodstvene standarde.

Osnova prezentiranja

Finansijski izvještaji pripremljeni su po načelu historijskog troška, izuzev određenih finansijskih instrumenata koji su iskazani u revaloriziranim iznosima. Finansijski izvještaji prezentirani su u eurima (EUR), s obzirom da je to valuta u kojoj je iskazana većina poslovnih događaja u Uredu registrara. Euro je fiksno vezan za konvertibilnu marku (KM) (1 EUR = 1,95583 KM).

Priznavanje prihoda

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuju nastali troškovi priznaju se kao prihod u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u periodima u kojima troškovi nastanu.

Grantovi kojim se Uredu registrara nadoknađuje trošak nekog sredstva priznaju se u bilansu uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

Troškovi

Troškovi se priznaju po istorijskom trošku u periodu u kojem su i nastali.

Strane valute

Transakcije u stranim valutama se preračunavaju u funkcionalnu valutu po važećem kursu na datum transakcije ili po kursu objavljenom prvog dana u mjesecu. Novčana sredstva i obaveze izražene u stranoj valuti na dan izvještaja o finansijskom položaju pretvaraju se u funkcionalnu valutu primjenom važećeg kursa na taj datum. Pozitivne i negativne kursne razlike koje nastanu podmiranjem tih transakcija i pretvaranjem novčanih sredstava i obaveza izraženih u devizama priznaju se u bilansu uspjeha.

Nenovčana sredstva i stavke koje se vrednuju na osnovu istorijskog troška strane valute ponovo se pretvaraju, po kursu na dan transakcije.

Nekretnine i oprema

Nekretnine, postrojenja i oprema iskazuju se po istorijskom trošku ili nadoknadivom iznosu, zavisi šta je niže, i amortiziraju se po pravolinijskoj metodi u toku njihovog procijenjenog korisnog vijeka trajanja. Sredstva u izgradnji se ne amortiziraju. Stope amortizacije koje se koriste za druga sredstva baziraju se na prosječnom korisnom vijeku trajanja, kako slijedi:

	2011.	2010.
Software	2 godine	3 godine
Zgrade i poboljšanja zgrada	2 godine	3 godine
Postrojenja i oprema	2 godine	3 godine
Kompjuterska oprema	2 godine	3 godine
Namještaj i oprema	2 godine	3 godine
Motorna vozila	2 godine	3 godine

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Nekretnine i oprema (nastavak)

Metoda amortizacije, korisni vijek trajanja i ostatak vrijednosti, preispituju se svake godine.

Završetak projekta previđa se u 2012. godini, pa se sva nova sredstva amortiziraju u toku preostalog trajanja projekta.

Novac i novčani ekvivalenti

Novac i novčani elementi se sastoje od gotovine i salda na bankovnim računima.

Umanjenja

Knjigovodstveni iznos nefinancijskih sredstava Ureda registrara preispituje se kod svakog izvještavanja kako bi se utvrdilo da li postoje ikakve naznake pada vrijednosti. Ako takve naznake postoje, vrši se procjena nadoknadivog iznosa sredstva.

Gubitak uslijed pada vrijednosti priznaje se kada knjigovodstveni iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac premaši njegov nadoknadivi iznos. Jedinica koja generira novac je najmanja vidljiva grupa sredstava koja stvara novčane tokove koji su uveliko nezavisni od drugih sredstava i grupa. Gubitak uslijed pada vrijednosti priznaje se u bilansu uspjeha. Gubitak uslijed pada vrijednosti koji je priznat za jedinice koje generiraju novac se raspoređuju, kako bi se smanjio knjigovodstveni iznos sredstava u toj jedinici na proporcionalnoj osnovi.

Nadoknadivi iznos nekog sredstva ili jedinice koja generira novac je njegova upotrebna vrijednost ili tržišna vrijednost, zavisi što je veće, minus troškovi prodaje. Kod procjene upotrebne vrijednosti, procijenjeni budući novčani tokovi se diskontiraju na sadašnju vrijednost, koristeći diskontnu stopu prije oporezivanja koja odražava tekuće tržišne procjene vremenske vrijednosti novca i rizika koji su specifični za dato sredstvo.

Gubitak uslijed pada vrijednosti kod potraživanja uknjiženog u amortiziranom iznosu stornira se ako se kasnije povećanje nadoknadivog iznosa može objektivno povezati sa nekim događajem nakon priznavanja gubitka uslijed pada vrijednosti.

Kod ostalih sredstava, gubici uslijed pada vrijednosti priznati u prethodnim periodima procjenjuju se kod svakog izvještavanja, tražeći naznake da se gubitak smanjio ili da više ne postoji. Gubitak uslijed pada vrijednosti se stornira ako postoji neka naznaka da se gubitak uslijed pada vrijednosti smanjio i da je došlo do promjene u procjenama koje su korištene za utvrđivanje nadoknadivog iznosa. Gubitak uslijed pada vrijednosti stornira se samo toliko da knjigovodstveni iznos sredstva ne prevazilazi knjigovodstveni iznos koji bi bio utvrđen, bez amortizacije i smanjenja vrijednosti, da nije priznat gubitak uslijed pada vrijednosti

1. PREGLED TEMELJNIH RAČUNOVODSTVENIH POLITIKA (NASTAVAK)

Odgođeni prihod

Prihodi od grantova prvobitno se priznaju u izvještaju o finansijskom položaju kao odgođeni prihodi po njihovom primitku. U izuzetnim slučajevima prihod od granta se priznaje u izvještaju o finansijskom položaju prije njegovog primitka, ako je zakonski ugovoren i ako je raspoređen na troškove koji nastaju u izvještajnom periodu.

Odgođeni prihodi predstavljaju neiskorišteni iznos prihoda od granta koji nije potrošen u izvještajnom periodu. Prihodi od granta koji se koriste za kupovinu stalnih sredstava priznaju se kao odgođeni prihodi i prenose se u bilans uspjeha na sistematskoj osnovi u toku korisnog vijeka trajanja sredstva.

Utvrđeni doprinosi penzionom fondu

Obaveze po doprinosima za utvrđene penzije fondove za domaće uposlenike priznaju se kao trošak u bilansu uspjeha kada nastanu.

Prihodi i rashodi od kamata

Prihodi od kamata priznaju se u bilansu uspjeha kada se obračunaju.

Rashodi od kamata priznaju se za kamate koje se zarade na donatorske doprinose a koje prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

Obaveze prema dobavljačim ai druge obaveze

Obaveze prema dobavljačima i druge obaveze prvobitno se priznaju po tržišnoj vrijednosti a kasnije se utvrđuju u otplaćenom iznosu.

Oporezivanje

U Bosni i Hercegovini Ured registrara je oslobođen plaćanja poreza u skladu sa uobičajenim povlasticama koje se daju diplomatskim organizacijama.

Ključne računovodstvene procjene i pretpostavke

Procjene i pretpostavke se kontinuirano procjenjuju te se zasnivaju na očekivanjima budućih događaja za koje se smatra da su razumni u datim okolnostima.

Ured registrara amortizira stalna sredstva koristeći pravolinijsku metodu tokom procijenjenog korisnog vijeka trajanja imovine. Pošto je Ured registrara uspostavljen za određen period koji nije definisan, procijenjeni vijek trajanja imovine se procjenjuje svake godine. U ovom momentu, mandat Ureda registrara je produžen na 2 godine tako da se stalna sredstva amortizuju na period od 2 godine. Budući da se stalna sredstva dodjeljuju državi Bosni i Hercegovini, knjigovodstvena vrijednost imovine, ako postoji, se priznaje kao trošak u bilansu stanja onda kada je proizvod doniran.

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

2. NAMJENSKI DOPRINOSI DONATORA

	2011.	2010.
Sjedinjene Američke Države	1.047	775
Kraljevina Norveška	728	497
Republika Austrija	586	5
Europska komisija	585	1.299
Kraljevina Nizozemska	387	314
Ujedinjeno Kraljevstvo	362	398
Savezna Republika Njemačka	350	525
Konfederacija Švicarske	199	196
Kraljevina Švedska	180	615
Republika Turska	49	51
OSCE	29	1
Kraljevina Belgija	25	-
Republika Italija	17	17
Država Bosna i Hercegovina	5	5
Kraljevina Španjolska	-	317
	4.549	5.016

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

3. TROŠKOVI ZAPOSLENIH

	2011.	2010.
Domaće osoblje		
Plate	1.156	1.440
Porezi i doprinosi	683	867
Osiguranje	73	96
Prekovremeni rad	4	3
	1.916	2.406
Uposleni u tranziciji		
Plate	288	430
Osiguranje	141	131
Porezi i doprinosi	98	131
Bonusi	1	-
	528	692
Strano osoblje		
Plate	1.500	1.329
Troškovi premještaja	4	18
Osiguranje	73	77
	1.577	1.424
	4.021	4.522
<u>Broj osoblja</u>	2011	2010
Domaće osoblje		
Stalni	66	84
Pripravnici	8	14
Uposleni tranzicionirani na Sud/Tužilaštvo	142	136
	216	234
Strano osoblje		
Stalni	19	20
Sekondirani	2	2
	21	22
	237	256

Ukupan broj tranzicioniranog osoblja koji rade u domaćim institucijama u decembru 2011. godine je bilo 142 (u decembru 2010.; 136 uposlenih) od kojih su 73 uposljena tranzicionirana na Sud BiH (2010.; 74), 47 uposlenih u Tužilaštvo (2010.; 28), 14 uposlenih u Zajedničke službe (2010.; 16) i 8 uposlenih u Ministarstvo pravde (2010.; 8).

U isto vrijeme, ukupan broj uposlenih u Uredu registrara u decembru 2011. godine je bio 95 (u decembru 2010.; 120 uposlenih) od kojih je domaćeg osoblja bilo 66 (2010. 84), 8 domaćih pripravnika (2010.; 14) i 21 strani uposlenik (2010.; 22).

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

4. OSTALI OPERATIVNI TROŠKOVI

	2011.	2010.
Pravni i stručni troškovi	102	108
Putovanja i povezani troškovi	92	61
Troškovi vezani za svjedoke	65	69
Informacijska tehnologija i komunikacije	56	44
Troškovi zakupa i održavanja	53	58
Uredski materijal	48	77
Obuka, edukacija i seminari	27	41
Odnosi s javnošću i oglašavanje	2	6
Ostali troškovi	5	75
	449	539

5. OPREMA I NEMATERIJALNA IMOVINA

	Zemljište i zgrade	Oprema i namještaj	Kompjuteri	Software	Imovina u izgradnji	Ukupno
<u>NABAVNA VRIJEDNOST</u>						
Na dan 31. decembra 2009.	2.642	642	256	129	-	3.669
Povećanja	-	9	19	-	-	28
Rashodovanja	-	(6)	(19)	-	-	(25)
Na dan 31. decembra 2010.	2.642	645	256	129	-	3.672
Povećanja	-	6	3	9	137	155
Rashodovanja	-	(8)	(39)	-	-	(47)
Na dan 31. decembra 2011.	2.642	643	220	138	137	3.780
<u>AKUMULIRANA AMORTIZACIJA</u>						
Na dan 31. decembra 2009.	2.642	480	256	129	-	3.507
Trošak za godinu	-	57	3	-	-	60
Rashodovanja	-	(5)	(20)	-	-	(25)
Na dan 31. decembra 2010.	2.642	532	239	129	-	3.542
Trošak za godinu	-	59	9	3	-	71
Rashodovanja	-	(8)	(39)	-	-	(47)
Na dan 31. decembra 2011.	2.642	583	209	132	-	3.566
<u>NETO KNJIGOVODSTVENA VRIJEDNOST</u>						
Na dan 31. decembra 2011.	-	60	11	6	137	214
Na dan 31. decembra 2010.	-	113	17	-	-	130

6. POTRAŽIVANJA I UNAPRIJED PLAĆENI TROŠKOVI

	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
Potraživanja od donacija	130	87
Avansi i unaprijed plaćeni troškovi	31	22
Potraživanja od državnih institucija	5	5
Obračunati prihodi od kamata	2	1
Ostala potraživanja	-	1
	168	116

7. NOVAC I NOVČANI EKIVALENTI

	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
Novac u bankama	3,341	3,137
Novac u blagajni	8	8
	3,349	3,145

8. OBAVEZE PREMA DOBAVLJAČIMA I OSTALE OBAVEZE

	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
Obračunati troškovi	80	85
Obaveze prema dobavljačima	54	37
Ostale obaveze	40	95
	174	217

9. OBAVEZE PREMA DONATORIMA

	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
Namjenska sredstva		
Europska komisija	7	2
Sjedinjene Američke Države	3	2
Kraljevina Norveška	5	1
	15	5

Obaveze prema donatorima odnose se na kamatu koja je obračunata na donatorske doprinose, a koju prema sporazumima o doprinosima treba doznačiti donatorima.

Ured registrara Sarajevo
 Napomene uz finansijske izvještaje
 za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
 (Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

10. ODGOĐENI PRIHODI	Dugoročni prihodi	Kratkoročni prihodi	UKUPNO 2011.	Dugoročni prihodi	Kratkoročni prihodi	UKUPNO 2010.
Namjenska sredstva						
Europska komisija	-	966	966	-	126	126
Kraljevina Norveška	108	679	787	8	912	920
Sjedinjene Američke Države	19	534	553	39	822	861
Kraljevina Švedska	21	488	509	36	-	36
Republika Austrija	13	391	404	-	860	860
Država Bosna i Hercegovina	26	-	26	-	-	-
Republika Italija	16	-	16	33	-	33
Konfederacija Švicarske	5	-	5	4	-	4
OSCE	1	-	1	-	-	49
Kraljevina Nizozemska	-	-	-	-	9	9
Republika Turska	-	-	-	-	49	49
Nenamjenska sredstva						
Država Bosna i Hercegovina	5	-	5	10	-	10
	214	3.058	3.272	130	2.778	2.908

Ured registrara Sarajevo
Napomene uz finansijske izvještaje
za godinu koja je završila 31. decembra 2011.
(Svi iznosi su izraženi u '000 EUR)

11. TRANSAKCIJE SA POVEZANIM STRANAMA

Naknade direktorima i Upravnom odboru

Članovima Upravnog odbora tokom godine su obračunate slijedeće naknade:

	2011.	2010.
Neto plate	118	118
Osiguranje	4	4
Ostale naknade	-	-
	<u>122</u>	<u>122</u>

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI

12.1 Kategorije finansijskih instrumenata

	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
Finansijska imovina		
Kredit i potraživanja (uključujući novac i novčane ekvivalente)	<u>3.517</u>	<u>3.260</u>
	3.517	3.260
Finansijske obaveze		
Obaveze prema dobavljačima i ostale obaveze po amortizovanom trošku	<u>189</u>	<u>221</u>
	189	221

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.2 Ciljevi upravljanja finansijskim rizikom

Uprava Ureda registrara nadzire i upravlja finansijskim rizikom koji se odnosi na operacije Ureda registrara kroz analize izloženosti prema stepenu i veličini rizika. Ovi rizici uključuju tržišni rizik (uključujući valutni rizik, rizik kamatne stope i cjenovni rizik), kreditni rizik, rizik likvidnosti i rizik novčanog toka kamatne stope.

12.3 Tržišni rizik

Aktivnosti Ureda Registrara su primarno izložene finansijskom riziku promjene kursa strane valute i kamatne stope.

Izloženost tržišnom riziku se dopunjava analizom osjetljivosti. Nije bilo promjena u izloženosti Ureda registrara tržišnom riziku ili načinu na koji se upravlja i mjeri rizik.

12.4 Upravljanje valutnim rizikom

Ured registrara obavlja određene transakcije denominirane u stranim valutama, po osnovu kojih dolazi do izloženosti promjenama kursa stranih valuta. Izloženošću kursu valute se upravlja u okviru odobrenih parametara politika koji koriste terminske ugovore za strane valute.

Knjigovodstvena vrijednost novčanih sredstava, finansijske imovine i obaveza Ureda registrara denominiranih u stranoj valuti na dan izvještavanja je kako slijedi:

	Imovina		Obaveze	
	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
EUR	60	17	111	139

12.4.1. Analiza osjetljivosti strane valute

Ured registrara je izložen valutnom riziku u slučaju promjene kursa KM. U slijedećoj tabeli je prikazana analiza efekata promjene kursa EUR u iznosu na povećanje ili smanjenje vrijednosti EUR za 10% u odnosu na navedene valute. 10% je stopa koja se koristi pri internom izvještavanju Uprave o riziku strane valute. Analiza se vrši samo za potraživanja i obaveze nominirane u stranoj valuti i predstavlja usklađenje njihove vrijednosti na kraju perioda za promjenu kursa od 10%. Analiza osjetljivosti uključuje eksterne zajmove koji su denominirani u valuti različitoj od valute zajmodavca ili zajmoprimca. Pozitivan iznos niže ukazuje na povećanje dobiti kada KM u odnosu na relevantnu valutu jača za 10%. Za 10% slabljenja KM u odnosu na relevantnu valutu, efekat bi bio isti, ali u negativnom iznosu.

	EUR	
	31. decembar 2011.	31. decembar 2010.
Dobit ili gubitak	5	12

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.4 Upravljanje valutnim rizikom (nastavak)

12.4.1. Analiza osjetljivosti strane valute (nastavak)

Po mišljenju Uprave, analiza osjetljivosti nije reprezentativna u smislu inherentnog valutnog rizika jer je u skladu sa Zakonom o Centralnoj banci Bosne i Hercegovine KM fiksno vezana za EUR. Izmjena kursa bi zahtijevala izmjenu zakona i usvajanje od Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine.

12.5 Upravljanje kamatnim rizikom

Ured registrara nije izložen kamatnom riziku jer ne pozajmljuje sredstva po fiksnim ili promjenljivim kamatnim stopama.

12.6 Upravljanje kreditnim rizikom

Kreditni rizik se odnosi na rizik da druga strana neće ispuniti svoje ugovorne obaveze što će rezultirati finansijskim gubitkom Ureda registrara. Ured registrara je usvojio politiku da posluje samo sa kreditno pouzdanim strankama i da obezbijedi dovoljno kolaterala, gdje se pokaže kao potrebno, kao sredstvo za umanjene rizika i finansijskih gubitaka.

Izloženost Ureda registrara i kreditni rejting klijenata se stalno nadgledaju, a ukupna vrijednost zaključenih transakcija je razdijeljena između odobrenih klijenata. Kreditna izloženost kontrolira se ograničenjima klijenata koje godišnje pregleda i odobrava Uprava.

12.7 Upravljanje rizikom likvidnosti

Ured Registrara upravlja rizikom likvidnosti održavanjem adekvatnih rezervi, kreditima od strane banaka kao i ostalim izvorima finansiranja, time što konstantno nadgleda prognoziranje i stvarne novčane tokove i uspoređuje profile dospjeća finansijske imovine i obaveza.

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.7 Upravljanje kreditnim rizikom (nastavak)

12.7.1 Tabele rizika likvidnosti i kamatnog rizika

Sljedeća tabela detaljno prikazuje preostala ugovorena dospijeća Ureda registrara za nederivatne finansijske obaveze. Tabela je načinjena na osnovu nediskontiranih novčanih tokova finansijskih obaveza na osnovu najranijeg datuma na koji se od Ureda registrara može tražiti da plati. Tabela uključuje novčane tokove kamata i glavnica.

Dospijeće nederivativnih finansijskih obaveza

	Ponderisana prosječna kamatna stopa %	Manje od 1 mjeseca KM	1 do 3 mjeseca KM	Od 3 mjeseca do 1 godine KM	1 do 5 godina KM	Ukupno KM
2011.						
Bez kamata	-	189			-	189
		221	-	-	-	189
2010.						
Bez kamata	-	221			-	221
		221	-	-	-	221

Sljedeća tabela detaljno prikazuje preostala ugovorena dospijeća Društva za nederivativnu finansijsku imovinu. Tabela je načinjena na osnovu nediskontiranih novčanih tokova finansijske imovine uključujući i kamate na tu imovinu koje će biti zarađene osim na sredstva za koja Društvo očekuje da će se novčani tok pojaviti u drugom periodu.

Dospijeće nederivativne finansijske imovine

	Ponderisana prosječna kamatna stopa %	Manje od 1 mjeseca KM	1 do 3 mjeseca KM	Od 3 mjeseca do 1 godine KM	1 do 5 godina KM	Ukupno KM
2011.						
Bez kamata	-	3.517			-	3.517
		3.517	-	-	-	3.517
2010.						
Bez kamata	-	3.260			-	3.260
		3.260	-	-	-	3.260

12. FINANSIJSKI INSTRUMENTI (NASTAVAK)

12.8 *Fer vrijednost finansijskih instrumenata*

Uprava smatra da knjigovodstveni iznosi finansijskih sredstava i finansijskih obaveza knjiženih po amortizovanom trošku u finansijskim izvještajima se značajno ne razlikuju od njihove fer vrijednosti.

13. ODOBRENJE FINANSIJSKIH IZVJEŠTAJA

Finansijske izvještaje usvojila je Uprava i odobrila njihovo izdavanje dana 13. aprila 2012. godine.

Emina Šibić

Šef Finansijske službe

U ime Upravnog Odbora

